

Raychem CCE-03-CR

CCE-04-CT

COLD LEAD CONNECTION AND END SEAL KIT

ANSCHLUSSGARNITUR FÜR ZULEITUNGSKABEL UND

ENDABSCHLUSSGARNITUR

KIT DE LIAISON FROIDE ET D'EXTRÉMITÉ

AANSLUITING- EN EINDAFWERKINGSET

KALDKABELSKJØT OG ENDEAVSLUTNINGSSETT

KALLKABELANSLUTNING OCH ÄNDAVSLUTNINGSSATS

KOLD MONTERET ENDEAFSLUTNING

JATKOSPAKKAUS KYLMÄKAAPELIIN JA LOPPUPÄÄTE

KIT DI CONNESSIONE E TERMINAZIONE

ZESTAW POŁĄCZENIOWY Z PRZEWODEM

ZASILAJĄCYM ORAZ ZESTAW KOŃCOWY

НАБОР ДЛЯ ПОДКЛЮЧЕНИЯ И ОКОНЦЕВАНИЯ

ГРЕЮЩЕГО КАБЕЛЯ

SOUPRAVA PRO PŘIPOJENÍ A UKONČENÍ

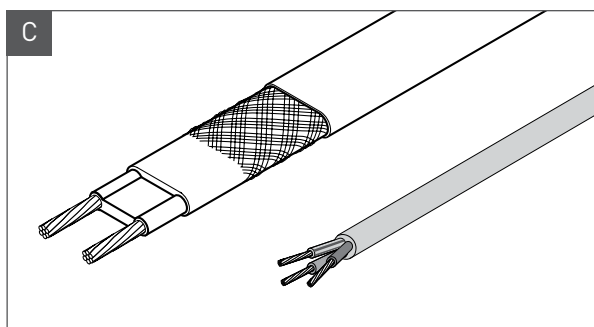
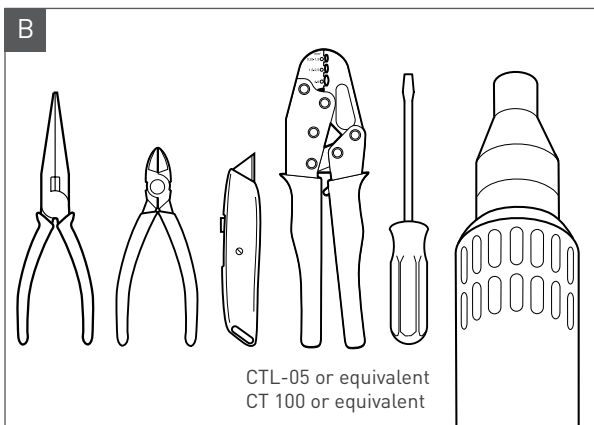
SAMOREGULAČNÍHO KABELU

HIDEG-VÉG CSATLAKOZTATÓ ÉS VÉGLEZÁRÓ KÉSZLET

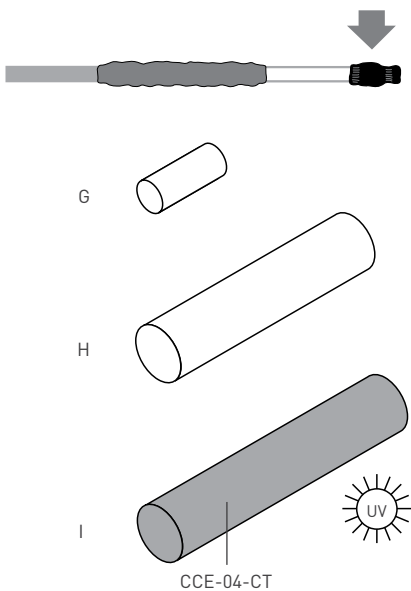
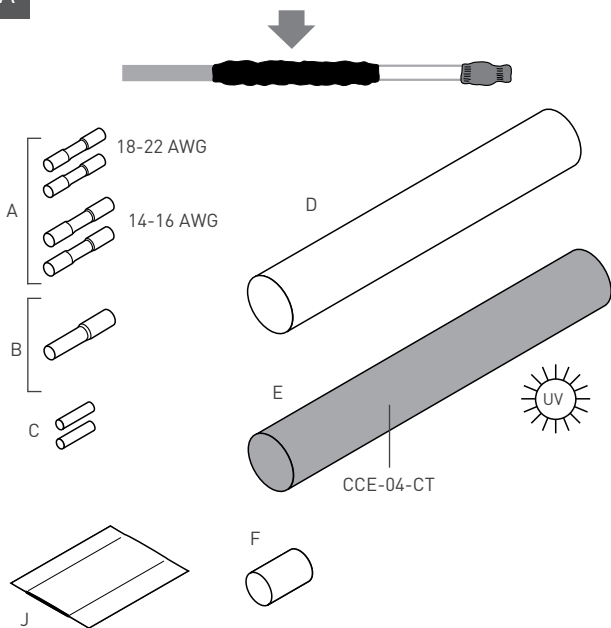
PRIKLJUČAK HLADNOG KRAJA I ZAVRŠNA GARNITURA

EAC





A



ENGLISH

A. KIT CONTENTS

- A,B Crimps
 - C,D,E*,F Cold lead shrinkable sleeves
 - G,H,I* End seal shrinkable sleeves
 - J Mastic
- *only with CCE-04-CT

DEUTSCH

A. INHALT DER GARNITUR

- A,B Pressverbinder
 - C,D,E*,F Schrumpfschläuche für Zuleitungskabel
 - G,H,I* Schrumpfschläuche für Endabschluss
 - J Abdichtmasse
- *nur bei CCE-04-CT

FRANÇAIS

A. CONTENU DU KIT

- A,B Manchons à sertir
 - C,D,E*,F Manchons thermo-rétractables pour liaison
 - G,H,I* Manchons thermo-rétractables pour l'extrémité
 - J Mastic
- *seulement avec le CCE-04-CT

NEDERLANDS

A. Inhoud kit

- A,B Krimpverbinders
 - C,D,E*,F Krimpkousen voor aansluiting
 - G,H,I* Krimpkousen voor eindafwerking
 - J Mastiek
- *alleen met CCE-04-CT

NORSK

A. Settet inneholder

- A,B Pressshylser
 - C,D,E*,F Krympestrømper til kaldkabel
 - G,H,I* Krympestrømper til endeavslutning
 - J Mastic
- *bare med CCE-04-CT

SVENSKA

A. Satsinnehåll

- A,B Pressshylsor
 - C,D,E*,F Krympslangar för kallkabel
 - G,H,I* Krympslangar för ändavslutning
 - J Mastik
- *endast med CCE-04-CT

DANSK

A. Komponentliste

- A,B Terminaler
 - C,D,E*,F Krympemuffe for kold kabel
 - G,H,I* Krympemuffe for endeafslutning
 - J Mastik
- *kun med CCE-04-CT

SUOMI

A. Pakkaus sisältää

- A,B Liittimet
 - C,D,E*,F Kutistemuovit kylmäkaapelille
 - G,H,I* Kutistemuovit loppupäätteeseen
 - J Tiiviste
- *ainoastaan CCE-04-CT

ITALIANO

A. Contenuto del kit

- A,B Connettori
 - C,D,E*,F Termorestringenti per lato alimentazione
 - G,H,I* Termorestringenti per lato finale
 - J Mastice
- *solo per CCE-04-CT

POLSKI

A. ZAWARTOŚĆ ZESTAWU

- A,B Tulejki zaciskowe
 - C,D,E*,F Rurki termokurczliwe do połączenia z przewodem zimnym
 - G,H,I* Rurki termokurczliwe zestawu końcowego
 - J Mastyka
- *tylko w zestawie CCE-04-CT

РУССКИЙ

A. В СОСТАВ НАБОРА ВХОДИТ:

- A,B Обжимные гильзы
C,D,E*,F Усаживаемые
трубки узла
подключения
G,H,I* Концевые
термоусаживаемые
трубки
J Герметик
*только с CCE-04-CT

ČESKY

A. SOUPRAVA OBSAHUJE

- A,B Lisovací nýty
C,D,E*,F Smršťovací trubice
pro připojení
napájecího kabelu
G,H,I* Smršťovací trubice
pro ukončení.
J Těsnicí tmel
*pouze pro CCE-04-CT

MAGYAR

A. KÉSZLET TARTALMA

- A,B Préselhető
kötőelemek
C,D,E*,F Hőre zsugorodó
csövek a hideg-
véghez
G,H,I* Hőre zsugorodó
csövek a
véglezáráshoz
J Tömítőanyag
*csak a CCE-04-CT-vel

HVRATSKI

A. SADRŽAJ GARNITURE:

- A,B Presne spojnice
C,D,E*,F Stezne cijevi za
hladni kraj
G,H,I* Stezne cijevi za
završetak
J Brtvena masa
*samo za CCE-04-CT

ENGLISH

Heating cable:

CCE-03-CR

Applicable to heating cables
HWAT, GM-2X, FS-A/B-2X,
FroStop, BTV-CR

CCE-04-CT

Applicable to BTV-CT heating
cables to QTVR heating cables
to FS-C-2X heating cables to
FS-C10-2X heating cables and
to GM2-XT heating cables

Cold lead cable:

overall diameter:

6 mm - 11 mm.

conductor size:

3 x 1,5 mm² or 3 x 2,5 mm²

WARNING: Please make sure the
installation is carried out in clean,
dry conditions and all cable ends
are protected from moisture.

DEUTSCH

Heizleitung:

CCE-03-CR

Zur Verwendung mit
Heizleitung HWAT, GM-2X,
FS-A/B-2X FroStop, BTV-CR

CCE-04-CT

Zur Verwendung mit
Heizleitung
FS-C-2X, BTV-CT, QTVR,
FS-C10-2X und GM2-XT

Zuleitungskabel:

Aussendurchmesser:

6 mm - 11 mm.

Leiterquerschnitt:

3 x 1,5 mm² oder 3 x 2,5 mm²

ACHTUNG: Bitte stellen Sie sicher,
dass die Montage in sauberer und
trockener Umgebung erfolgt und
die Kabelenden vor Feuchtigkeit
geschützt werden.

FRANÇAIS

Ruban chauffant:

CCE-03-CR

Compatible avec les rubans
chauffants HWAT, GM-2X,
FS-A/B-2X, FroStop et BTV-CR

CCE-04-CT

Compatible avec les rubans
chauffants BTV-CT, QTVR,
FS-C-2X, FS-C10-2X et
les rubans chauffants GM2-XT

Câble de liaison froide:

diamètre extérieur:

6 mm - 11 mm

Sections des conducteurs:

3 x 1,5 mm² ou 3 x 2,5 mm²

Attention: Veiller à ce que
l'installation soit réalisée dans un
environnement propre et sec et
que les extrémités du ruban soient
protégées de l'humidité.

NEDERLANDS

Verwarmingskabel:

CCE-03-CR

Toepasbaar op de
verwarmingskabels HWAT,
GM-2X, FS-A/B-2X, FroStop,
BTV-CR

CCE-04-CT

Toepasbaar op BTV-CT,
QTVR, FS-C-2X,
FS-C10-2X verwarmings-
kabels en op GM2-XT
verwarmingskabels

Aansluitkabel:

buitendiameter:

6 mm - 11 mm.

stroomdraadafmeting:

3 x 1,5 mm² of 3 x 2,5 mm²

OPGELET: De installatie moet
worden uitgevoerd in droge en
zuivere omstandigheden, en de
kabeluiteinden moeten altijd tegen
vocht beschermd worden.

NORSK

Varmekabel:

CCE-03-CR

Til bruk for HWAT, GM-2X,
FS-A/B-2X, FroStop,
BTV-CR

CCE-04-CT

Til bruk for BTV-CT, QTVR,
FS-C-2X, FS-C10-2X og
GM-2XT.

Kalkkabel:

utvendig diameter:

6 mm - 11 mm

ledertverrsnitt:

3 x 1,5 mm² eller 3 x 2,5 mm²

Advarsel: Utfør installasjonen
under rene og tørre forhold, og
forsikre at kabelendene ikke
utsettes for fuktighet.

SVENSKA

Värmekabel:

CCE-03-CR

Passar till HWAT, GM-2X,
FS-A/B-2X, FroStop, BTV-CR

CCE-04-CT

Passar till BTV-CT, QTVR,
FS-C-2X, FS-C10-2X og
GM-2XT.

Kalkkabel:

ytterdiameter:

6 mm - 11 mm

ledararea:

3 x 1.5 mm² eller 2.5 mm²

Varning: Säkerställ att
installationen sker under rena,
torra förhållanden och att
värmekabeländarna skyddas mot
fukt.

DANSK

Varmekabel:

CCE-03-CR

Anvendelig for HWAT, GM-2X,
FS-A/B-2X, FroStop, BTV-CR.

CCE-04-CT

Anvendelig for BTV-CT, QTVR,
FS-C-2X, FS-C10-2X og
GM-2XT.

Kold kabel:

Udvendig diameter:

6 mm - 11 mm.

Tilslutning:

3 x 1,5 mm² eller 3 x 2,5 mm²

Advarsel: Sørg for at montagen
sker under rene og tørre forhold,
sampt at alle enderne på kablerne
beskyttes mod fugt. Læs hele
montagevejledningen inden
arbejdet påbegyndes og følg
instruktionerne nøje.

SUOMI

CCE-03-CR soveltuu

lämpökaapeleille:

HWAT, GM-2X, FS-A/B-2X,
FroStop, BTV-CR

CCE-04-CT soveltuu

lämpökaapeleille:

BTV-CT, QTVR, FS-C-2X,
FS-C10-2X, GM-2XT

Kylmäkaapeli:

kokonaishalkaisija:

6 mm - 11 mm

johtimen koko:

3 x 1,5 mm² tai 3 x 2,5 mm²

Varoitus: Varmista että asennus
tehdään puhtaissa, kuivissa
olosuhteissa ja kaapelin päät on
suojattu kosteudelta.

ITALIANO

Cavo scadante:

CCE-03-CR

Adatto ai cavi scaldanti ai
HWAT, GM-2X, FS-A/B-2X,
FroStop, BTV-CR

CCE-04-CT

Adatto ai cavi scaldanti
BTV-CT, QTVR, FS-C-2X,
FS-C10-2X, e GM2-XT

Cavo di potenza:

diametro esterno:

6 mm - 11 mm.

dimensione del conduttore:

3 x 1,5 mm² o 3 x 2,5 mm²

Attenzione: Assicurarsi che
l'installazione venga effettuata in
ambiente asciutto E, pulito E che
tutte le terminazioni dei cavi siano
protette dall'umidità.

POLSKI

Przewód grzejny:

CCE-03-CR

Do stosowania z przewodami
grzejnymi HWAT, GM-2X,
FS-A/B-2X, FroStop, BTV-CR.

CCE-04-CT

Do stosowania z przewodami
grzejnymi BTV-CT, QTVR,
FS-C-2X, FS-C10-2X oraz
GM2-XT.

Przewody zasilające (zimne)

wymiary zewnętrzne:

6 mm - 11 mm

średnica żyły:

3 x 1,5 mm² lub 3 x 2,5 mm²

UWAGA: Montaż należy
wykonywać w miejscu czystym,
suchym, a końce przewodu
grzejnego chronić przed wilgocią.

РУССКИЙ

Применение:

CCE-03-CR

Применяется для греющих
кабелей HWAT, GM-2X, FS-
A/B-2X, FroStop, BTV-CR

CCE-04-CT

Применяется для греющих
кабелей BTV-CT, QTVR, FS-C-2X,
FS-C10-2X и GM2-XT.

Силовой кабель

Внешний диаметр:

6 мм-11 мм

Сечение жилы:

3 x 1,5 мм² или 3 x 2,5 мм²

ВНИМАНИЕ: монтаж должен
производиться в чистых, сухих
условиях; греющий кабель
должен храниться с защищен-
ными от влаги концами.

ČESKY

Topný kabel:

CCE-03-CR

Souprava je určena pro topné
kabely HWAT, GM-2X,
FS-A/B-2X, FroStop, BTV-CR

CCE-04-CT

Souprava je určena pro topné
kabely, BTV-CT, QTVR,
FS-C-2X a FS-C10-2X
a pro topné kabely GM2-XT.

Napájecí kabel:

Vnější průměr:

6 mm - 11 mm.

průřez vodiče:

3 x 1,5 mm² nebo 3 x 2,5 mm²

UPOZORNĚNÍ: Zajistěte, aby
montáž byla prováděna v čistém a
suchém prostředí, všechny konce
kabelů chraňte před vniknutím
vlhkosti.

MAGYAR

Fűtőkábel:

CCE-03-CR

Alkalmazható a HWAT, GM-2X,
FS-A/B-2X, FroStop, BTV-CR
fűtőkábelekhöz

CCE-04-CT

Alkalmazható a BTV-CT
fűtőkábelekhöz a QTVR
fűtőkábelekhöz
a FS-C-2X fűtőkábelekhöz a
FS-C10-2X fűtőkábelekhöz
és a GM2-XT fűtőkábelekhöz

Hidég-vég kábel:

külső átmérő:

6 mm - 11 mm

vezető méret:

3 x 1,5 mm² vagy 3 x 2,5 mm²

FIGYELMEZTETÉS: A szerelést
tiszt és száraz körülmények
között kell végezni és minden
kábelvégződés legyen védett a
nedvességtől.

HRVATSKI

Grijaći kabel:

CCE-03-CR

Koristi se za HWAT, GM-2X,
FS-A/B-2X, FroStop, BTV-CR

CCE-04-CT

Koristi se za BTV-CT grijaće
kabele
za QTVR grijaće kabele
za FS-C-2X grijaće kabele
za FS-C10-2X grijaće kabele
i za GM2-XT grijaće kabele

Napojni kabel (hladni kraj):

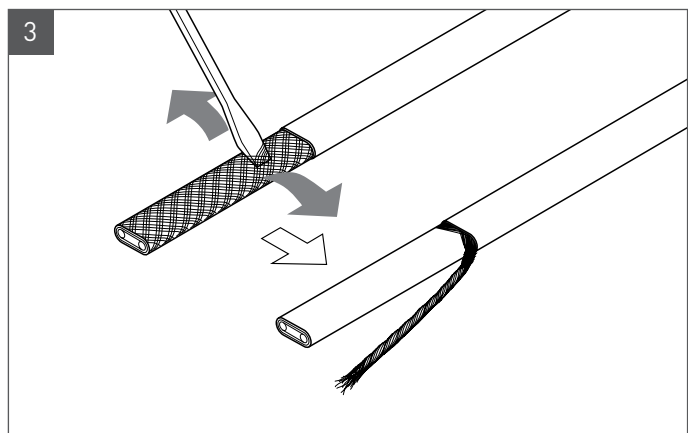
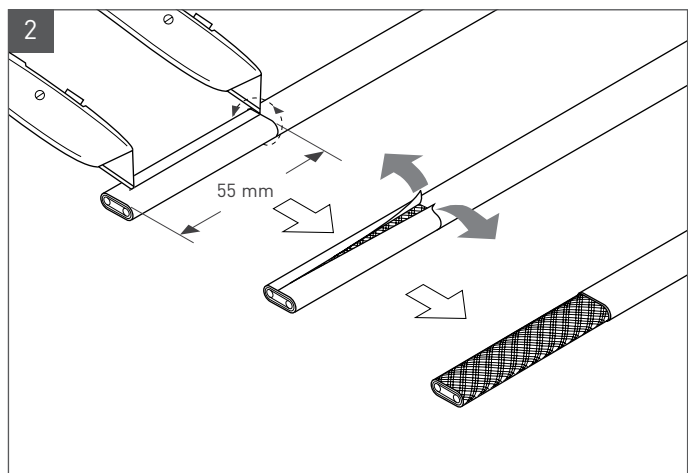
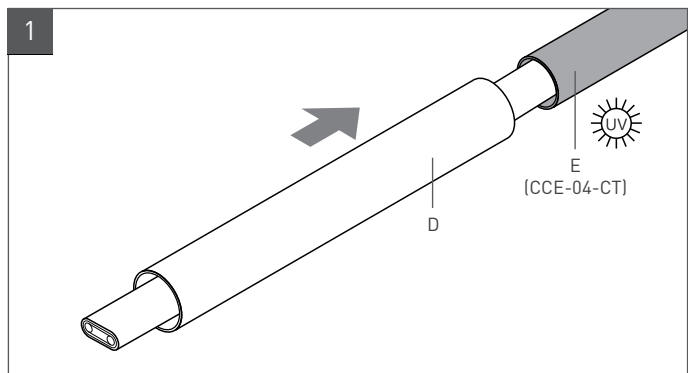
Vanjski promjer:

6 mm - 11 mm.

Presjek:

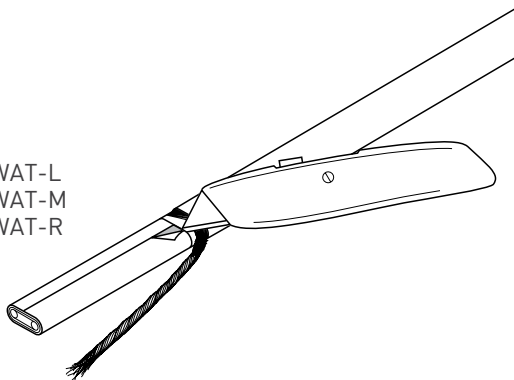
3 x 1,5 mm² ili 3 x 2,5 mm²

UPOZORENJE: Paziti da se
montaža vrši u čistim i suhim
uvjetima, te da su svi završeci
zaštićeni od vlage.

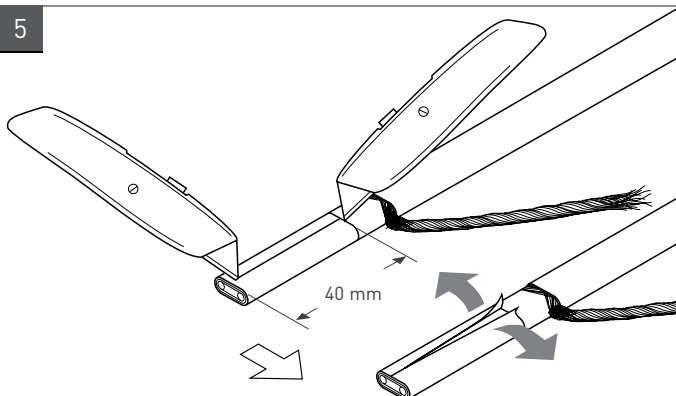


4

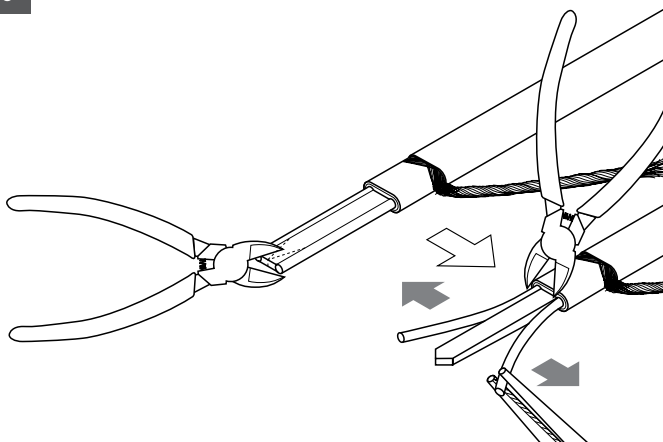
■ HWAT-L
■ HWAT-M
■ HWAT-R

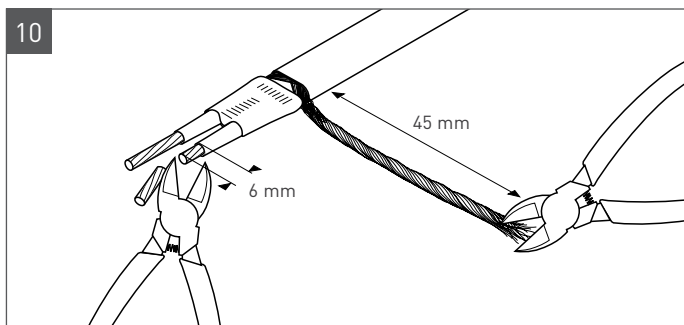
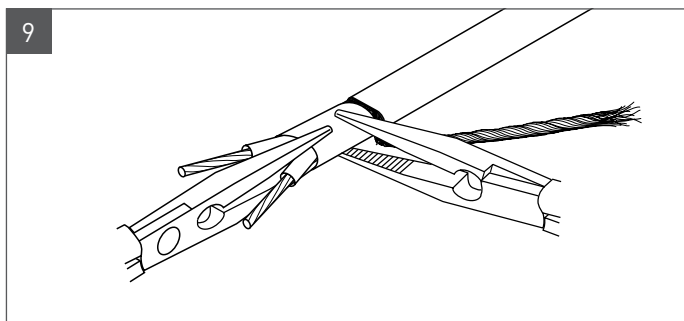
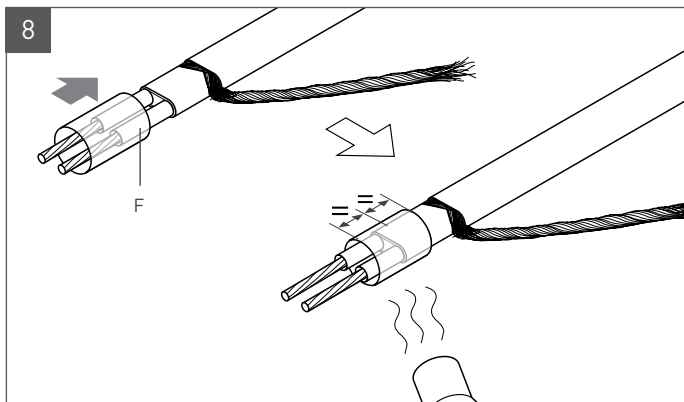
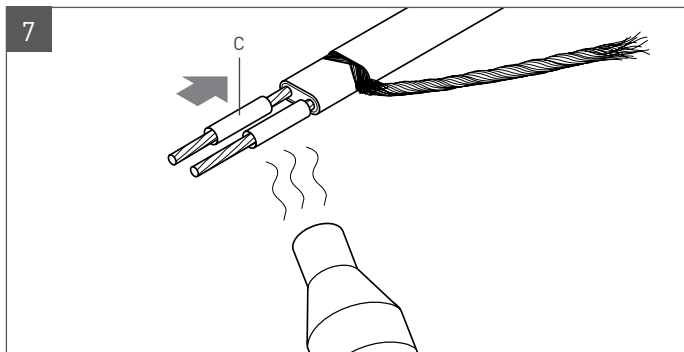


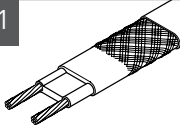
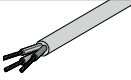
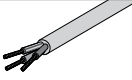
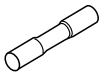
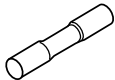
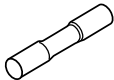
5

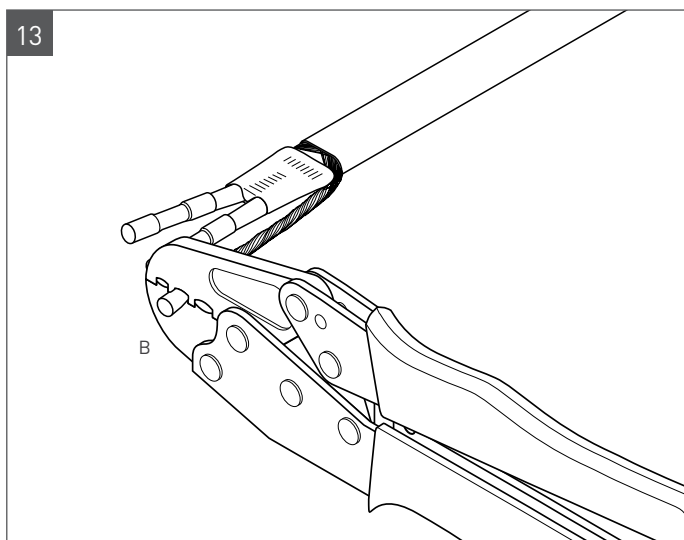
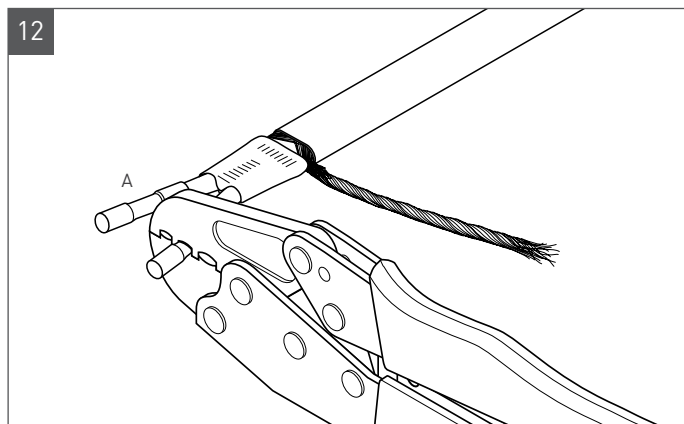


6

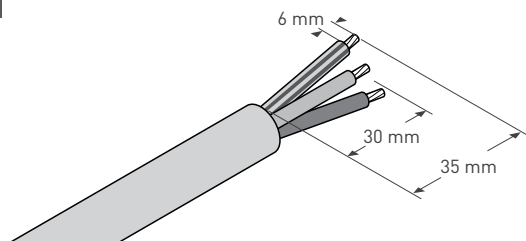




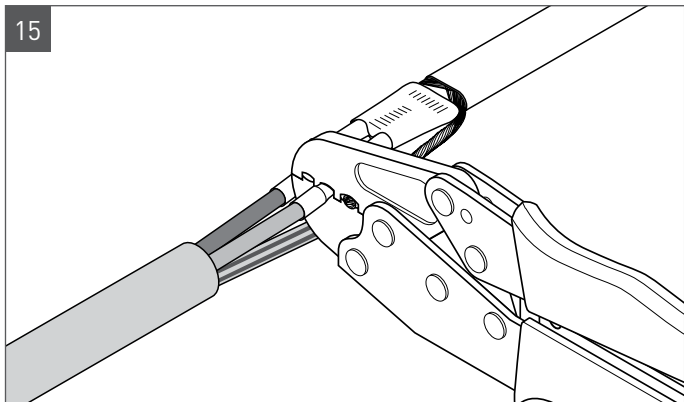
11 	 3 x 1,5 mm²	 3 x 2,5 mm²
FreezgardW31, W32, W51, W52, LC2-CR, LC2-CT	 18 - 22 AWG	
HWAT, FS, GM, FroStop, BTV-CR, BTV-CT, QTVR	 14 - 16 AWG	 14 - 16 AWG



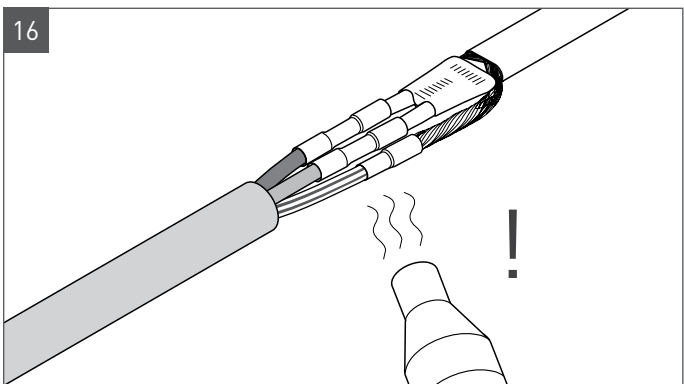
14



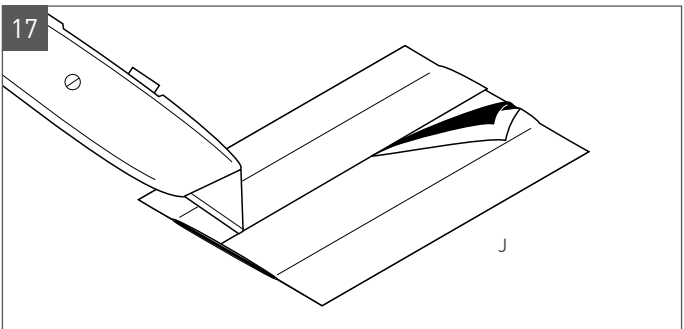
15



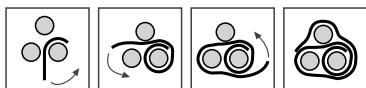
16



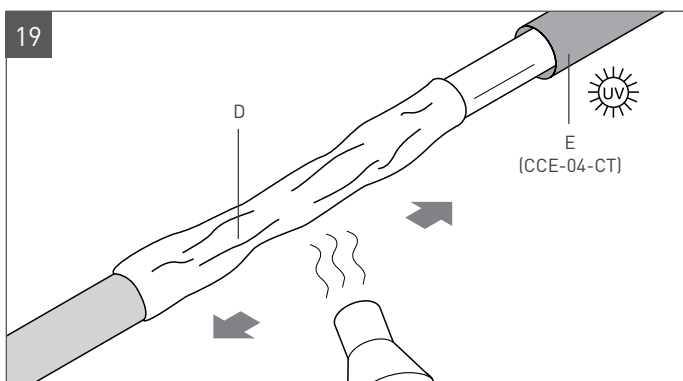
17



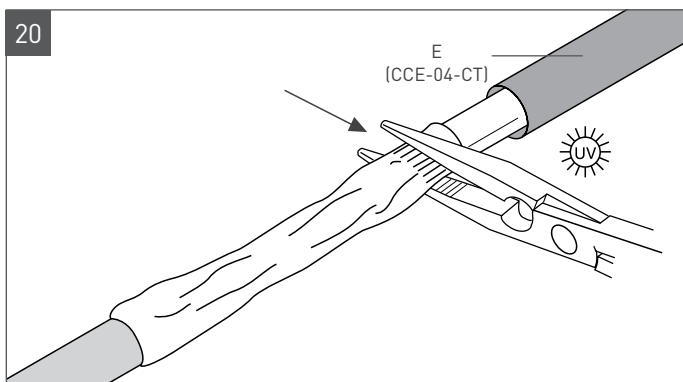
18



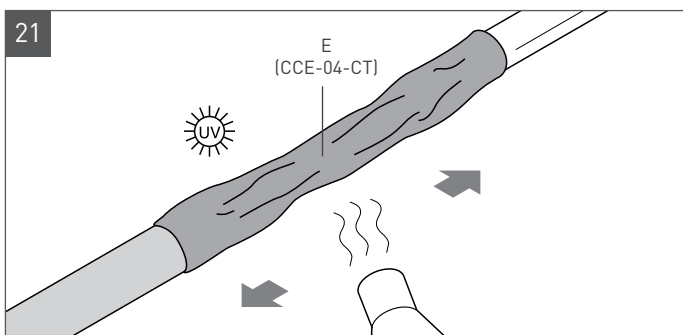
19

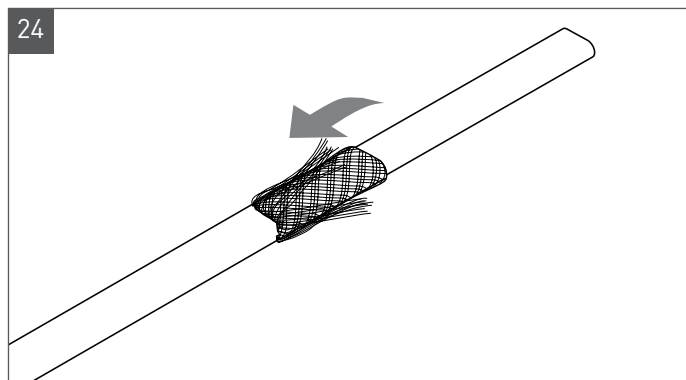
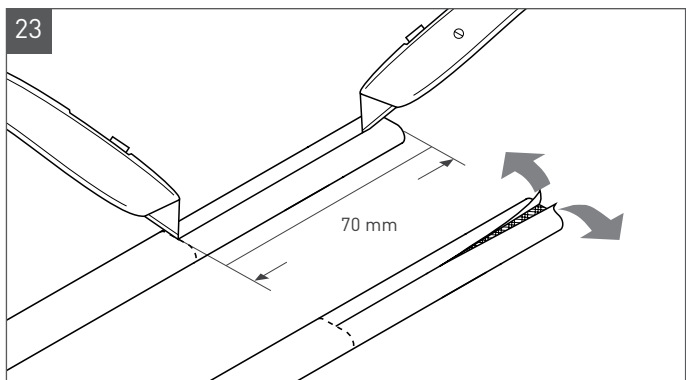
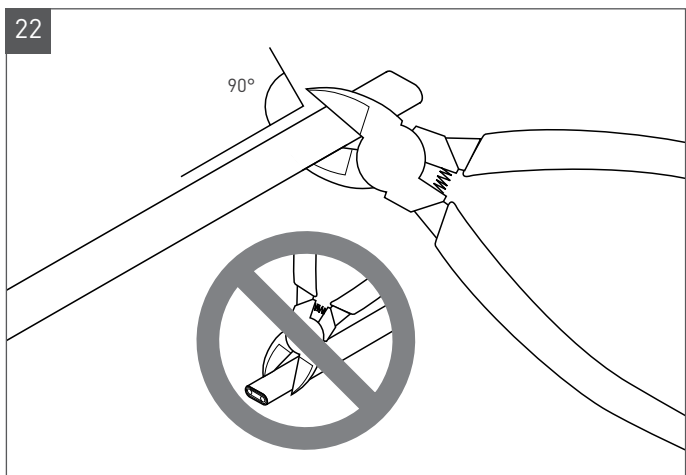
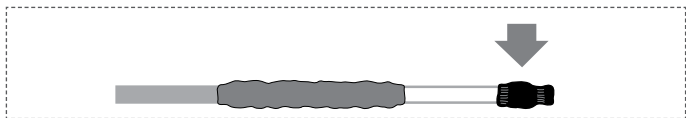


20



21





25

! HWAT-L
■ HWAT-M
■ HWAT-R

26

40 mm

27

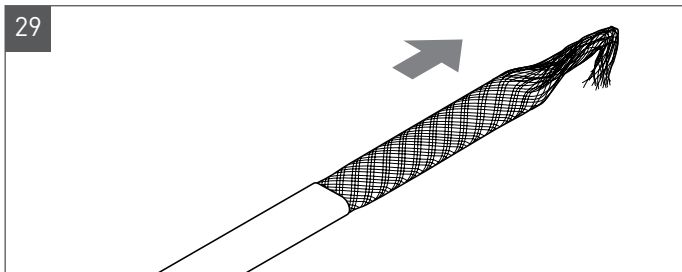
G

28

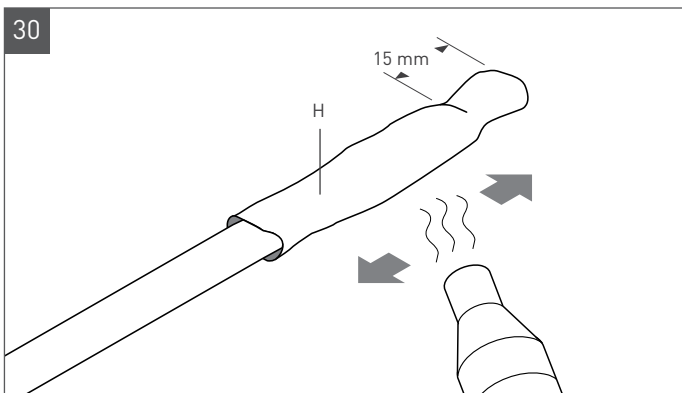
2

1

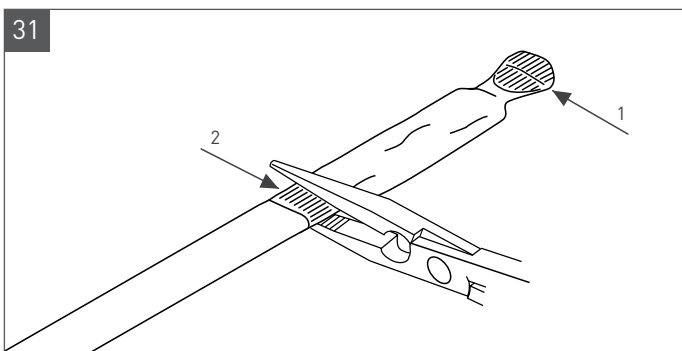
29



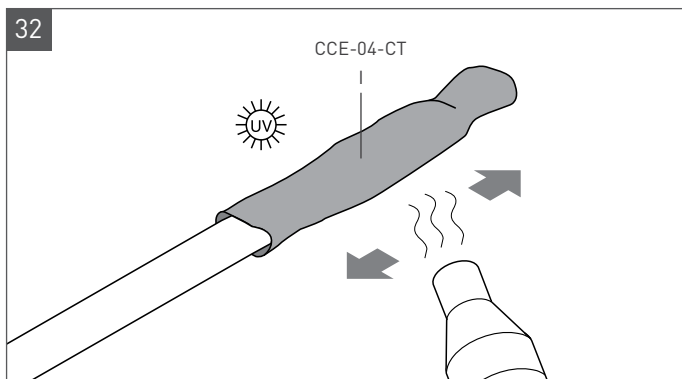
30

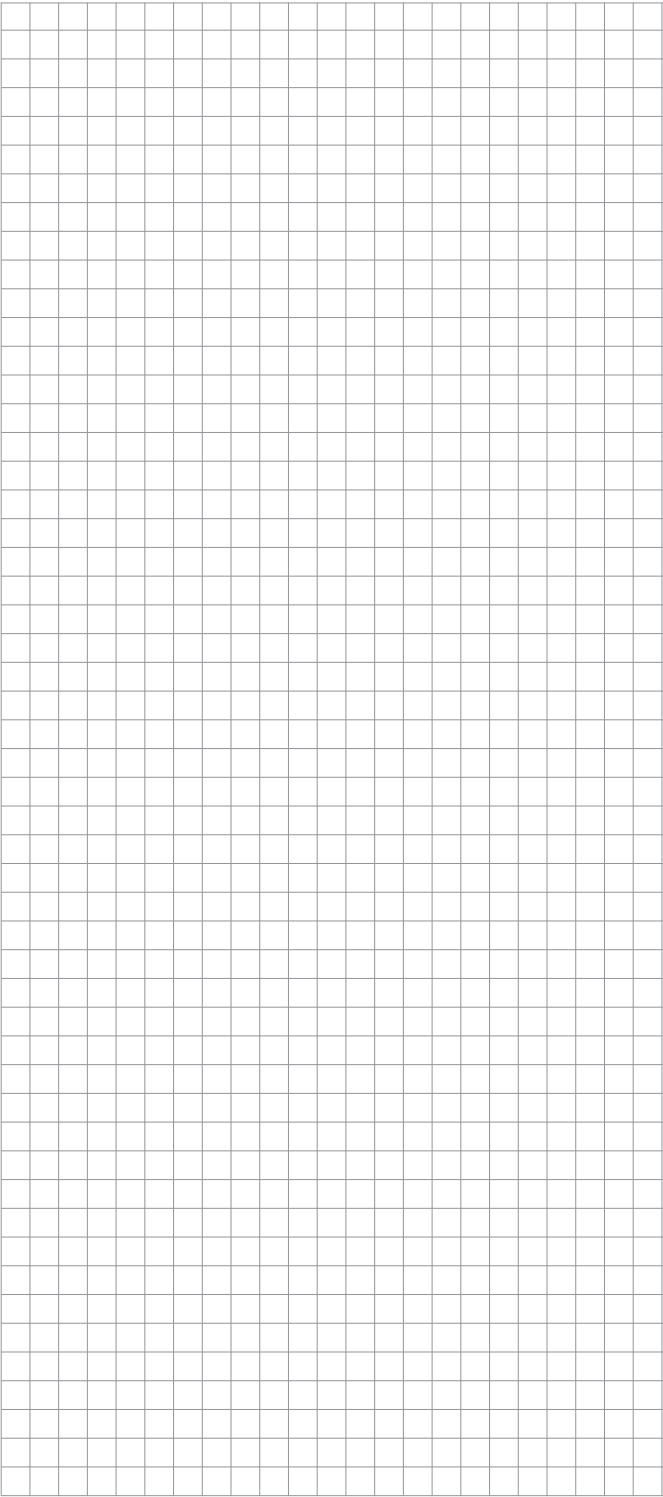


31



32





BELGIË / BELGIQUE

Tel. +32 16 21 35 02
Fax +32 16 21 36 04
salesbelux@pentair.com

BULGARIA

Tel./fax +359 56 86 68 86
fax +359 56 86 68 86
salesee@pentair.com

ČESKÁ REPUBLIKA

Tel. +420 241 009 215
Fax +420 241 009 219
czechinfo@pentair.com

DANMARK

Tel. +45 70 11 04 00
Fax +45 70 11 04 01
salesdk@pentair.com

DEUTSCHLAND

Tel. 0800 1818205
Fax 0800 1818204
salesde@pentair.com

ESPAÑA

Tel. +34 902 125 307
Fax +34 91 640 29 90
ptm-sales-es@pentair.com

FRANCE

Tél. 0800 906045
Fax 0800 906003
salesfr@pentair.com

HRVATSKA

Tel. +385 1 605 01 88
Fax +385 1 605 01 88
salesee@pentair.com

ITALIA

Tel. +39 02 577 61 51
Fax +39 02 577 61 55 28
salesit@pentair.com

LIETUVA/LATVIJA/EESTI

Tel. +370 5 2136633
Fax +370 5 2330084
info.baltic@pentair.com

MAGYARORSZÁG

Tel. +36 1 253 7617
Fax +36 1 253 7618
saleshu@pentair.com

NEDERLAND

Tel. 0800 0224978
Fax 0800 0224993
salesnl@pentair.com

NORGE

Tel. +47 66 81 79 90
Fax +47 66 80 83 92
salesno@pentair.com

ÖSTERREICH

Tel. 0800 297410
Fax 0800 297409
info-ptm-at@pentair.com

POLSKA

Tel. +48 22 331 29 50
Fax +48 22 331 29 51
salespl@pentair.com

REPUBLIC OF KAZAKHSTAN

Tel. +7 495 926 18 85
Fax +7 495 926 18 86
saleskz@pentair.com

РОССИЯ

Тел. +7 495 926 18 85
Факс +7 495 926 18 86
salesru@pentair.com

SERBIA AND MONTENEGRO

Tel. +381 230 401 770
Fax +381 230 401 770
salesee@pentair.com

SCHWEIZ / SUISSE

Tel. 0800 551308
Fax 0800 551309
info-ptm-ch@pentair.com

SUOMI

Puh. 0800 11 67 99
Telekopio 0800 11 86 74
salesfi@pentair.com

SVERIGE

Tel. +46 31 335 58 00
Fax +46 31 335 58 99
salesse@pentair.com

TÜRKİYE

Tel. +90 530 977 64 67
Fax +32 16 21 36 04
ptm-sales-tr@pentair.com

UNITED KINGDOM

Tel. 0800 969013
Fax 0800 968624
salesthermaluk@pentair.com



WWW.PENTAIRTHERMAL.COM

All Pentair trademarks and logos are owned by Pentair or its global affiliates. Pentair reserves the right to change specifications without prior notice.

© 2013-2015 Pentair.